БЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ОВЕТ
ЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

S/6651
3 September 1965
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ТЕКУЩЕМ ПОЛОЖЕНИИ В КАШМИРЕ ОСОБЕННО В ОТНОШЕНИИ СОГЛАШЕНИЯ О ПРЕКРАЩЕНИИ ОГНЯ, ЛИНИИ ПРЕКРАЩЕНИЯ ОГНЯ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ГРУППЫ ВОЕННЫХ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ЧАСТЬ I

Цель доклада

1. Настоящий доклад о текущем положении в Кашмире, особенно в отношении происходивших в последнее время в большом масштабе нарушений Соглашения о прекращении огня и линии прекращения огня в Кашмире, а также функционирования Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане, представляется с целью обеспечить Совет информацией, которую он сможет использовать. В ходе моих недавних консультаций с членами Совета высказывалось общее мнение о том, что необходимо, чтобы я представил такой доклад. В настоящем докладе до сведения членов Совета Безопасности доводится о сложившемся в Кашмире серьезном положении, о моей глубокой тревоге, которую это положение вызывает, и о шагах, которые я предпринял за последние несколько недель, пытаясь предотвратить дальнейшее ухудшение положения и восстановить нормальные условия в этом районе. С той же целью 31 августа я представил членам Совета в индивидуальном порядке неофициальную и конфиденциальную записку, которая была также сообщена Индии и Пакистану.

Серьезность положения

2. Нет никакого сомнения в том, что проблема Кашмира вновь приобрела острый характер и стала теперь угрожающе серьезной. По моему мнению, она чревата потенциальной угрозой миру не только между

Индией и Пакистаном, но и в более широком плане. В качестве Генерального секретаря, на этой стадии я прежде всего был озабочен происходившими нарушениями Соглашения о прекращении огня и линии прекращения огня. Само собой разумеется, что проблема Кашмира имеет длинную и сложную историю, в которой Соглашение о прекращении огня является только одним из аспектов. В настоящем докладе не делается попытки оценить политическую сторону проблемы или возможные глубокие причины происходящего в последнее время необычайно большого числа нарушений линии прекращения огня. Таким образом, в настоящем докладе избегаются ссылки на политические факторы в широком вопросе о Кашмире, как прошлые, так и настоящие, а также политическая оценка или суждение. Хотя я полностью отдаю себе отчет в наличии политических факторов и в их значении, я не позволяю себе брать на себя роль политического арбитра. Достаточно будет здесь сказать, что, по некоторым причинам, Соглашение о прекращении огня, заключенное сторонами 29 июля 1949 года в Карачи во исполнение целей резолюции S/726 Совета Безопасности от 21 августа 1948 г., перестало функционировать, хотя я надеюсь, что только временно. Каждая сторона, естественно, выдвигает оправдания для своих действий, которые привели к существующему положению. Во всяком случае, мне представляется, что спокойствие, которое явится результатом взаимного соблюдения Индией и Пакистаном Соглашения о прекращении огня, создало бы более благоприятную обстановку, в которой можно было бы попытаться разрешить политические расхождения. Расхождения по вопросу о Кашмире носят острый, большой и угрожающий характер. Они должны быть разрешены, если желательно, чтобы мир в этом районе когда-либо мог считаться обеспеченным.

Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане

3. Организация Объединенных Наций содержит Группу военных наблюдателей в составе 45 наблюдателей, размещенных вдоль линии прекращения огня протяженностью почти в 500 миль, проходящей - на половину своей длины - по высоким горам с очень трудным доступом. Группа осуществляет

/...

весьма ограниченные функции наблюдения и представления докладов, расследования жалоб на нарушения линии прекращения огня и Соглашения о прекращении огня и представления своих заключений в результате таких расследований обеим сторонам и Генеральному секретарю; она также держит Генерального секретаря в курсе общего соблюдения Соглашения о прекращении огня. Ввиду того, что роль Группы военных наблюдателей часто неправильно понимается, следует подчеркнуть, что Группа не имеет ни полномочий, ни функций, дающих ей право принуждать к выполнению чего-либо или предупреждать что-либо или же пытаться обеспечить соблюдение прекращения огня. Конечно, самый факт ее присутствия в этом районе служит, до некоторой степени, сдерживающим средством, но в настоящий момент она утратила это значение. Генеральный секретарь несет ответственность за надзор и административный контроль за функционированием Группы наблюдателей.

Увеличение числа нарушений Соглашения о прекращении огня

4. С начала 1965 г. наблюдалось тревожное увеличение в числе инцидентов, связанных с нарушением линии прекращения огня. Так, например, в середине июня месяца текущего года генерал Ниммо сообщал, что за предшествующие пять месяцев Группе наблюдателей было представлено обеими сторонами в общей сложности 2 231 жалоба с обвинениями в нарушении Соглашения о прекращении огня. Большинство этих инцидентов было связано со стрельбой через линию прекращения огня, хотя были также случаи перехода через линию вооруженных людей. На настоящий день наблюдатели подтвердили в результате своих расследований 377 случаев нарушения Соглашения о прекращении огня всех типов, причем 218 нарушений были совершены Пакистаном, а 159 - Индией. Некоторые из этих инцидентов носили характер "сильной и длительной стрельбы" из оружия всех калибров вплоть до полевой артиллерии. Среди наиболее серьезных случаев был инцидент, имевший место в мае месяце текущего года, когда индийские войска численностью в один батальон напали на пакистанские позиции в Кашмире,

/...

в районе Каргили, захватили их и оккупировали. В интересах сохранения линии прекращения огня я обратился к правительству Индии с призывом вывести его войска с пакистанской стороны линии прекращения огня. Правительство Индии, получив от меня заверения в том, что наблюдатели ООН будут отныне размещены по обе стороны линии прекращения огня в этом районе, который считается Индией стратегически чрезвычайно важным для безопасности дороги Сринагар-Лех, согласилось на это и, соответственно, индийские войска были выведены, что исчерпало инцидент и сделало ненужным представление Совету Безопасности доклада по этому инциденту. Позднее на этой дороге произошло несколько военных нападений вооруженными группами с пакистанской стороны.

Обзор событий, происшедших начиная с 5 августа

5. Текущие серьезные беспорядки, затрагивающие Соглашение о прекращении огня и линию прекращения огня в Кашмире, начались 5 августа 1965 г.; они состоят из большого числа нарушений линии прекращения огня путем пересечения линии, стрельбы через нее из артиллерийских орудий и захвата позиций по другую сторону линии прекращения огня. Главный военный наблюдатель Группы ООН генерал Ниммо ежедневно телеграфирует в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций сообщения о происходящих инцидентах по мере того, как ему о них докладывают, и передает всю ту проверенную информацию по конкретным инцидентам, которую возможно получить на основании расследований, проводимых военными наблюдателями ООН. Эти расследования, которые проводятся на местах инцидентов, требуют, конечно, времени, в особенности поскольку к некоторым пунктам доступ чрезвычайно затруднен, столкновения продолжаются и дороги иногда закрыты по приказу военных властей. Группе наблюдателей никогда раньше не приходилось иметь дело с таким большим числом одновременных нарушений линии прекращения огня. В свете опыта, накопившегося начиная с 5 августа, возможно придется пересмотреть вопрос о достаточности нынешнего числа наблюдателей.

/...

6. Генерал Ниммо обратил мое внимание на то, что нарушения, начавшиеся 5 августа, приобрели значительный размах в течение последующих дней и выражались в переходе линии прекращения огня с пакистанской стороны вооруженными лицами, как правило, без военной формы, с целью ведения вооруженных действий на индийской стороне. К такому заключению генерал Ниммо пришел на основании проведенных наблюдателями Организации Объединенных Наций расследований ввиду широких масштабов и характера поисковых действий в непосредственной близости от линии прекращения огня, хотя в большинстве случаев действительную принадлежность участников вооруженных нападений на индийской стороне линии и факт их перехода через линию было невозможно проверить путем прямых наблюдений или вещественных доказательств. Что касается нарушений средствами артиллерии, 15 и 16 августа в районе Чамб-Бхимбер в течение длительного времени велся сосредоточенный артиллерийский огонь через линию с пакистанской стороны, а 19 и 26 августа обстрелу с пакистанской стороны подвергся город Пунч, причем некоторые из снарядов попали в здание, занимаемое военными наблюдателями ООН. Пакистанская артиллерия вновь обстреляла город Пунч 28 августа. 14 августа взаимный артиллерийский огонь был открыт из сектора Ури с индийской стороны и из сектора Чакоти - с пакистанской стороны. Было также подтверждено и сообщалось о том, что индийская артиллерия обстреляла деревню Аван в Пакистане, в пяти милях от линии прекращения огня в секторе Бхимбер. Подобным же образом подтвердилось, что на 24 августа вооруженные лица из Пакистана все еще занимали индийские позиции (посты) к северу от Манди в секторе г. Пунч линии прекращения огня. С другой стороны, подтверждено, как наблюдателями ООН, так и из официальных индийских источников, что 15 августа войска индийской армии вновь заняли пакистанские позиции в районе Карджил и оставались на них. Войска индийской армии при поддержке артиллерии 24 августа захватили и удерживают пакистанские позиции в районе Танджхар-Наузери (Титвал), в то время как 27 - 28 августа индийская артиллерия обстреляла район к северу от города

/...

Пунч на пакистанской стороне, а индийские войска пересекли линию прекращения огня в районе Ури-Бедори. Было подтверждено, что индийские войска достигли перевала Хаджи-Пир, находящегося в пяти милях с пакистанской стороны от линии прекращения огня на дороге между Ури и Пунчем. По каждому случаю нарушения военные наблюдатели ООН заявляют протест и требуют, чтобы войска, находящиеся по другую сторону линии, были оттуда выведены.

7. Группа военных наблюдателей ООН в Индии и Пакистане получила жалобу Индии в связи с обстрелом пакистанцами 1 сентября постов и штаба батальона в районе Чамб в секторе Джамму-Бхимбер линии прекращения огня. В жалобе говорилось, что в 02 ч. 30 м. в тот день с пакистанской стороны танки в составе полутора рот при поддержке артиллерии пересекли в этом районе линию прекращения огня. В ней также говорилось, что пакистанская артиллерия с 16 ч. 30 м. подвергла обстрелу штаб батальона индийской армии вблизи города Пунч и штаб батальона индийской армии в районе Джангара. Содержание этих жалоб было впоследствии подтверждено военными наблюдателями Организации Объединенных Наций. Как сообщалось выше, в пакистанской жалобе сообщалось о том, что в секторах Карджил, Титвал и Ури-Пунч имело место массовое пересечение линии прекращения огня индийскими солдатами. В своей жалобе Пакистан также утверждал, что пересечение линии прекращения огня пакистанскими войсками в районе Бхимбер 1 сентября было оборонительной мерой для предупреждения действий индийцев, причем утверждалось также, что в этом секторе пакистанские войска подверглись нападению индийских военно-воздушных сил. В тот же день, 1 сентября индийская колонна в Гунде попала в засаду вооруженных нарушителей линии к северо-востоку от Сринагара вдоль дороги, ведущей в Лех, причем обе стороны понесли потери.

2 сентября группа военных наблюдателей ООН в Джамму получила индийскую жалобу о том, что пакистанские военно-воздушные силы совершили нападение на дорогу между Чамбо и Джаурианом утром 2 сентября и что в деревне Джауриан вспыхнул пожар. Воздушное нападение на Джауриан

/...

было подтверждено военными наблюдателями ООН. В жалобе также утверждалось, что пакистанские войска якобы пересекли границу силами около 90 танков и продвигались из сектора Чамб на восток. Пакистанская артиллерия обстреливала район г. Пунч в течение ночи 1 - 2 сентября и во второй половине дня 2 сентября.

8. Аннотированный перечень жалоб о случаях нарушений, расследованных до настоящего времени наблюдателями из донесения генерала Ниммо на мое имя, излагается в Части II настоящего доклада. Прилагается также карта Джамму и Кашмира с приблизительным указанием линии прекращения огня.

Меры, принятые Генеральным секретарем

9. Утром 9 августа от генерала Ниммо была получена телеграмма с предупреждением о том, что положение вдоль линии прекращения огня ухудшается. На основании этого доклада в 12 ч.30 м. в тот же день я принял представителя Пакистана и попросил его передать своему правительству о моей весьма глубокой озабоченности в связи с положением, складывающимся в Кашмире, которое выразилось в пересечении линии прекращения огня целым рядом вооруженных лиц с пакистанской стороны и их нападением на индийские военные позиции на индийской стороне от линии; я также обратился с призывом соблюдать линию прекращения огня. Во второй половине дня я встретился с представителем Индии и сообщил ему о полученной от генерала Ниммо информации, а также о демарше, предпринятым мною в отношении правительства Пакистана; я попросил его передать своему правительству о моем настоятельном призыве проявлять умеренность в отношении любых ответных действий с его стороны. В течение последующих дней я повторил эти призывы в устной форме для передачи двум правительствам, причем я просил также об отводе на свою сторону всего персонала обеих сторон, все еще находящегося по другую сторону от линии. Я не получил от правительства Пакистана каких-либо заверений в том, что прекращение огня и линия прекращения огня будут впредь соблюдаться и

/...

будут приложены усилия для восстановления нормальных условий вдоль этой линии. Я получил заверение правительства Индии, переданное в устной форме его представителем при Организации Объединенных Наций, в том, что Индия будет проявлять сдержанность в отношении любых ответных мер и уважать Соглашение о прекращении огня и линию прекращения огня, если Пакистан поступит таким же образом. Тем временем в сообщениях группы военных наблюдателей от 2 сентября указывается на продолжающиеся с обеих сторон нарушения прекращения огня и линии прекращения огня.

/...

10. В свете продолжающегося ухудшения положения на 16 августа я рассмотрел возможность принятия дальнейшей меры в виде разработки проекта заявления о случаях нарушения соглашения о прекращении огня, причем это заявление предназначалось для всеобщего ознакомления. Данный проект был вручен двум представителям в целях передачи его для сведения их правительств. Ответ от обоих правительств последовал немедленно. Правительство Индии не возражало против опубликования заявления, но прежде всего оно желало внести в это заявление некоторые изменения, которые по крайней мере частично, я счел неприемлемыми. Правительство Пакистана заняло резко негативную позицию в отношении заявления в целом на том основании, что оно было в пользу Индии в том отношении, что оно касалось лишь текущего положения относительно прекращения огня и не давало общей политической картины данной проблемы в широком смысле слова и, таким образом, было несбалансированным, поскольку одно лишь прекращение огня сохраняет статус-кво в интересах Индии.

11. Тщательно взвесив все соображения, я пришел к заключению, что открытое заявление Генерального секретаря в данное время не будет содействовать какой-либо конструктивной цели и, возможно, сделает больше вреда чем добра. Моей первой и главной целью было скорее содействие прекращению военных действий, нежели обвинение или осуждение какой-либо стороны за развязывание или продолжение этих действий. Я счел, что, созможно представилось бы целесообразным еще раз предпринять спокойные усилия в сторону обеспечения соблюдения соглашения о прекращении огня путем нового подхода к обоим правительствам. В связи с этим я подумал о возможности немедленной посылки в данный район личного представителя Генерального секретаря в целях устройства встречи и проведения переговоров с соответствующими официальными лицами обоих правительств и с генералом Ниммо, оповещения правительств о моей весьма серьезной озабоченности в связи с создавшимся положением и изучения с ними методов и средств предотвращения какого-либо дальнейшего ухудшения данного положения и восстановления спокойствия

вдоль линии прекращения огня. Если бы подобного рода миссия осуществилась, то у меня были намерения просить д-ра Ральфа Банча, заместителя Генерального секретаря по специальным политическим вопросам, взять на себя осуществление этой миссии. Данная идея была 20 августа мною доведена неофициально до сведения двух сторон. Последовавшая реакция правительств, хотя и не была негативной, но все же в каждом случае была сопряжена с условиями, которые, по моему мнению, сделали бы в то время данную миссию неосуществимой, и поэтому я отказался от данной идеи.

12. Однако в качестве дальнейшей и неотложной меры 23 августа я просил генерала Ниммо немедленно явиться в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций в целях проведения консультаций со мной относительно положения в Кашмире, и генерал Ниммо прибыл в Нью-Йорк из Сринагара 26 августа. Затем в свете обсуждений с генералом Ниммо были рассмотрены другие усилия, которые я мог бы предпринять.

13. Сообщения генерала Ниммо об инцидентах продолжают поступать по мере проведения военными обозревателями расследований в отношении конкретных действий. Была установлена процедура, согласно которой генерал Ниммо передает каждой стороне конфиденциальным путем доклады о расследовании каждого инцидента и обвинительные заключения наблюдателей, а копии передает мне без какого-либо общественного разглашения их. Данная процедура, которая считается соответствующей наилучшим интересам эффективного функционирования Группы военных наблюдателей ООН в Индии и Пакистане, по-прежнему сохраняется.

14. В свете тревожных сообщений, свидетельствующих о неуклонном расширении военных действий в воздухе и на суше с участием регулярных воинских частей с обеих сторон, я обратился 1 сентября с призывом к премьер-министру Индии и Президенту Пакистана, причем этот призыв был распространен среди членов Совета в качестве документа S/6647.

Условия восстановления действия соглашения о прекращении огня

15. Восстановление действия соглашения о прекращении огня и возврат к нормальным условиям вдоль линии прекращения огня может быть

/...

достигнуто лишь при следующих условиях:

a) Желание обеих сторон соблюдать Соглашение, которое они подписали.

b) Готовность со стороны правительства Пакистана принять эффективные меры в целях предотвращения перхода линии прекращения огня с пакистанской стороны вооруженными людьми, независимо от того будут ли они в военной форме или нет.

c) Отход каждой из сторон с занимаемых ею в настоящее время позиций другой стороны и отвод всего вооруженного персонала каждой стороны в свой район данной линии, причем это включало бы повторный отвод индийских войск с пакистанских позиций в районе Каргил.

d) Прекращение обеими сторонами стрельбы через линию прекращения огня, которая ведется с обеих сторон в ряде секторов средствами артиллерии и стрелкового оружия.

e) Предоставление обеими сторонами полной свободы передвижения и доступа наблюдателям ООН по обе стороны линии прекращения огня.

/...

ЧАСТЬ П

АННОТИРОВАННЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ИНЦИДЕНТОВ, ИМЕВШИХ МЕСТО ПОСЛЕ 5 АВГУСТА 1965 ГОДА, КОТОРЫЕ БЫЛИ РАССЛЕДОВАНЫ НАБЛЮДАТЕЛЯМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДО 3 СЕНТЯБРЯ 1965 ГОДА

Письмо Главного военного наблюдателя Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане от 30 августа 1965 г. на имя Генерального секретаря

... При сем препровождаю Вам аннотированный перечень недавних инцидентов, касающихся нарушений Соглашения о прекращении огня и демаркационной линии в Кашмире. Этот перечень охватывает только те инциденты, относительно которых были получены жалобы, в которых указываются нарушения Соглашения о прекращении огня и демаркационной линии, имевшие место в период с 5 по 30 августа 1965 г., и которые были расследованы до 30 августа, причем были представлены соответствующие доклады. Настоящий перечень является далеко неполным, поскольку в течение указанного периода обе стороны подали большое число других жалоб на инциденты, которые наблюдатели еще не успели расследовать. Аннотации были составлены на основании информации, представленной в моих письмах на Ваше имя, которые содержатся в разделах I - IV, а также в моих телеграммах. Расследование инцидентов продолжается, и я буду сообщать Вам о результатах. К моему великому сожалению инциденты до сих пор не прекращаются.

Как Вы увидите из настоящего письма, расследования, которые часто производились в исключительно трудных условиях и по истечении более или менее значительного времени после данного инцидента, не позволяли в большинстве случаев установить - путем наблюдения или с помощью очевидных улик - личность тех, кто был ответствен за данные действия и участвовал в них, равно как и установить, в какой степени имело место нарушение демаркационной линии.

Р.Х. НИММО
Генерал-лейтенант
Главный военный наблюдатель
Группы военных наблюдателей Организации
Объединенных Наций в Индии и Пакистане

/...

Аннотированный перечень инцидентов, приложенный к письму генерала Ниммо от 30 августа 1965 года

1. Инцидент, имевший место 5 августа в секторе Галути на индийской стороне демаркационной линии

Характер инцидента:

5 августа, на расстоянии 8 000 ярдов от демаркационной линии, индийский патруль подвергся нападению со стороны группы вооруженных людей численностью около 70 человек.

Нападавшими было брошено некоторое количество оружия, боеприпасов и оборудования.

Результаты расследования:

Наблюдатели Организации Объединенных Наций подтвердили, что это нападение действительно имело место, но не могли с уверенностью определить личность нападавших, а также установить, перешли ли они через демаркационную линию, хотя предполагалось, что они ее перешли.

Число убитых, установленное наблюдателями: было убито 3 индийских солдата и 3 человека из числа нападавших.

2. Инцидент, имевший место 5/6 августа в секторе Барамула на индийской стороне

Характер инцидента:

В ночь с 5 на 6 августа в районе Гулмарга произошло столкновение между индийским патрулем и группой вооруженных людей, которые, обстреляв патруль, скрылись, причем бросили некоторое количество оружия, боеприпасов и оборудования.

Результаты расследования:

Наблюдатели Организации Объединенных Наций осмотрели брошенное военное снаряжение и отметили, что фабричные пометки на оружии были стерты.

/...

3. Инциденты, имевшие место 7/8 августа в секторе Галути на индийской стороне

Характер инцидентов:

В ночь с 7 на 8 августа вооруженные группы совершили нападения на 2 батальонных штаб-квартиры индийских войск и на 8 сторожевых застав, расположенных на расстоянии от 3 до 6 миль от демаркационной линии.

Участники набега бросили некоторое количество оружия, боеприпасов, оборудования и листовок, в которых население Кашмира призывалось к "священной войне".

Результаты расследования:

Наблюдатели Организации Объединенных Наций подтвердили, что эти нападения действительно имели место, но не могли с уверенностью определить личность нападавших, а также установить, перешли ли они через демаркационную линию, хотя предполагалось, что они ее перешли.

Число раненых и убитых, установленное наблюдателями: был ранен 1 индийский солдат и убито 4 участника набегов.

4. Инциденты, имевшие место 7/8 августа в секторе Барамула на индийской стороне

Характер инцидентов:

В ночь с 7 на 8 августа вооруженные группы совершили нападения на 5 мостов, 2 штаб-квартиры и 6 сторожевых застав, расположенные на расстоянии от 2 до 17 миль от демаркационной линии.

Участниками набегов было брошено некоторое количество оружия и боеприпасов. Два участника набегов были захвачены в плен индийскими войсками.

Результаты расследования:

Наблюдатели Организации Объединенных Наций подтвердили, что эти нападения действительно имели место.

/...

Число раненых и убитых во время этих нападений, установленное наблюдателями: 13 индийских солдат были убиты, 12 индийских солдат - ранены и 1 индийский полицейский - ранен; 1 участник набега убит и 1 ранен.

Наблюдатели произвели допрос одного из захваченных в плен участников набега, который заявил, что он является солдатом 16-го Азат-Кашмирского пехотного батальона и что в набеге участвовало около 300 солдат его батальона и 100 "муджахидов" (вооруженные гражданские лица, прошедшие специальную подготовку для ведения партизанской войны).

Наблюдатели Организации Объединенных Наций отметили, что некоторое военное снаряжение, которое, согласно полученным сведениям, было брошено участниками набегов, было изготовлено в Пакистане.

5. Инциденты, имевшие место 7/8 августа в секторе Джамму на индийской стороне

Характер инцидентов:

В ночь с 7 на 8 августа вооруженные группы совершили нападение на 2 батальонных штаб-квартиры индийских войск, расположенные на расстоянии 2 и 6 миль от демаркационной линии.

Участниками набегов было брошено некоторое количество оружия и боеприпасов.

Результаты расследования:

Наблюдатели Организации Объединенных Наций подтвердили, что эти нападения действительно имели место, но не могли с уверенностью определить личность нападавших, а также установить, перешли ли они через демаркационную линию, хотя предполагалось, что они ее перешли.

Число раненых и убитых, установленное наблюдателями Организации Объединенных Наций: 5 индийских солдат были убиты и 5 ранены.

/...

6. Инциденты, имевшие место 7/8 августа в секторе Наушера на индийской стороне

Характер инцидентов:

В ночь с 7 на 8 августа вооруженные группы совершили нападения на полевой склад керосина и смазочных масел, на батальонную штаб-квартиру и на 2 сторожевые заставы, расположенные на расстоянии от 4 000 до 10 000 ярдов от демаркационной линии.

Участниками набегов было брошено некоторое количество оружия и боеприпасов.

Результаты расследования:

Наблюдатели Организации Объединенных Наций подтвердили, что эти нападения действительно имели место, но не могли с уверенностью определить личность нападавших, а также установить, перешли ли они демаркационную линию, хотя предполагалось, что они ее перешли.

7. Инциденты, начившиеся 7/8 августа в секторе Понч на индийской стороне

Характер инцидентов:

В ночь с 7 на 8 августа вооруженная группа напала на индийскую сторожевую заставу, находящуюся в 14 милях к северо-востоку от Понча. Несколько позднее крупные силы нападавших заняли город Манди и несколько сторожевых застав в этом районе.

12 августа город Манди был снова занят индийскими войсками, которые продолжали вести операции против нападавших.

Результаты расследования:

Наблюдатели Организации Объединенных Наций подтвердили, что большинство вооруженных столкновений, о которых были получены сведения, действительно имели место. Число нападавших, как предполагалось, превышало 1 000 человек. Имелись определенные указания на то, что некоторые из нападавших перешли демаркационную линию.

/...

24 августа некоторые из индийских сторожевых застав, расположенных к северу от города Манди, все еще были заняты нападавшими. Положение продолжало оставаться неясным, и наблюдатели Организации Объединенных Наций не могли посетить некоторые из районов военных действий, так как там еще продолжались военные операции, причем дороги были закрыты.

8. Инциденты, имевшие место 10 августа в секторе Карджил на индийской стороне

Характер инцидентов:

10 августа небольшие вооруженные группы совершили нападения на 2 моста и одну сторожевую заставу, в 6-8 милях от демаркационной линии.

Результаты расследования:

Наблюдатели Организации Объединенных Наций подтвердили, что эти нападения действительно имели место.

Число раненых и убитых, установленное наблюдателями: убиты - 5 индийских солдат, 2 индийских полицейских и 1 участник набега; ранены - 5 индийских солдат и 1 носильщик индийской армии.

Убитый участник набега был одет в форму, похожую на форму пакистанской пограничной стражи.

9. Инцидент, имевший место 12 августа в секторе Котли на пакистанской стороне

Характер инцидента:

12 августа индийские войска открыли огонь из гаубиц калибра 3,7 дюйма по району Ментхара, расположенному на расстоянии 1 мили от демаркационной линии на пакистанской стороне. Был поврежден мост.

Результаты расследования:

Наблюдатели Организации Объединенных Наций подтвердили, что этот факт действительно имел место.

/...

10. Инциденты, имевшие место 13 августа в секторе Барамула на индийской стороне

Характер инцидентов:

13 августа индийская сторожевая застава в Наугаме, в 12 милях от демаркационной линии, подверглась нападению со стороны вооруженной группы, численностью приблизительно в 40 человек. Позднее, эшелон раненых, отправленный из Наугама, подвергся нападению, произведенному из засады.

Результаты расследования:

Наблюдатели Организации Объединенных Наций подтвердили, что эти нападения действительно имели место, но не могли с уверенностью определить личность нападавших, а также установить, перешли ли они через демаркационную линию, хотя предполагалось, что они ее перешли.

Согласно полученным сведениям, во время этих нападений с индийской стороны 10 солдат были убиты и 23 ранены. Наблюдатели лично видели и опросили 22 раненых солдата.

11. Инциденты, имевшие место 14 августа в секторах Барамула/Домель

Характер инцидентов:

14 августа район Ури (в 7 милях на индийской стороне демаркационной линии) подвергся обстрелу пакистанской артиллерии из района Чакоти (в 12 милях на пакистанской стороне демаркационной линии).

Позднее, индийская артиллерия открыла ответный огонь.

Результаты расследования:

Наблюдатели Организации Объединенных Наций подтвердили, что обе стороны вели артиллерийский огонь.

/...

12. Инциденты, имевшие место 14/15 августа в секторах Скарду/Карджил на пакистанской стороне

Характер инцидентов:

Во второй половине дня 14 августа индийские войска обстреляли из 120-мм минометов район Далунанга, находящийся на другой стороне демаркационной линии.

15 августа индийские войска перешли демаркационную линию и заняли 3 пакистанских позиции вблизи от демаркационной линии, к северо-востоку от Карджила.

Результаты расследования:

Наблюдатели Организации Объединенных Наций подтвердили, что эти факты действительно имели место.

/...

13. Инциденты, имевшие место 14 августа в секторах Джамму/Бхимбер на индийской стороне

Характер инцидентов:

14 августа вооруженные отряды из Пакистана перешли, как утверждают, линию прекращения огня в районе Чамб и проникли на расстоянии одной мили на индийскую территорию за этой линией. 15 и 16 августа индийские позиции вдоль линии прекращения огня подвергались тяжелому артиллерийскому обстрелу и обстрелу из мортир со стороны Пакистана. Атакующие силы захватили 16 и 17 августа 9 индийских позиций.

Как было сообщено на 26 августа, индийские вооруженные силы вновь захватили 7 сторожевых постов и продолжали свою контратаку при поддержке артиллерии.

Результаты расследования:

Наблюдатели ООН подтвердили артиллерийский обстрел индийских позиций и довольно крупные бои в этом районе.

15 и 17 августа наблюдатели видели в одном госпитале в Джамму 62 индийских бойцов, раненных во время этих инцидентов, и им было сказано, что имеется еще большее число раненых и убитых.

Наблюдатели не смогли провести на месте расследования в связи с большинством произведенных, как утверждают, нападений вследствие продолжающихся военных действий.

14. Инциденты, имевшие место 15 августа в секторе Джамму на индийской стороне

Характер инцидентов:

15 августа один вооруженный отряд произвел нападение на деревню Раджпур, находящуюся на индийской стороне на расстоянии 5 миль от границы между Пакистаном и Джамму.

Как сообщается, 11 деревенских жителей было убито, а 4 ранено.

/...

Результаты расследования:

Наблюдатели ООН подтвердили эти нападения, но не могли установить, кто их производил, и, в частности, установить, прибыл ли кто-либо из нападающих с другой стороны линии прекращения перемирия, хотя существует предположение, что это так и произошло.

15. Инцидент, имевший место 16 августа в секторе Галути на индийской стороне

Характер инцидента:

16 августа одна индийская колонна автотранспорта, в которой были также пассажирские автобусы и один автомобиль ООН общего назначения (джип), подверглась обстрелу из двухдюймовых мортир, реактивных гранатометов и стрелкового оружия на главной дороге, идущей из Пунча в Галути.

Результаты расследования:

Этот инцидент подтвердили наблюдатели ООН.

Они видели 8 убитых индийских солдат, 7 раненых и 3 разбитых автомашины со следами пуль и повреждений, нанесенных гранатами. На автомашине ООН были также следы пуль.

16. Инцидент, имевший место 18/19 августа в секторе Каргиль на индийской стороне

Характер инцидента:

В ночь с 18 на 19 августа вооруженный отряд напал на штаб-квартиру одного индийского батальона и на лагерь рабочих, занятых строительством дороги вблизи этого места.

Нападающие бросили довольно большое количество оборудования.

Результаты расследования:

Это нападение было подтверждено наблюдателями ООН.

Среди раненых и убитых, которых видели наблюдатели, было 2 убитых рабочих, занятых на строительстве дороги, и 2 раненых.

/...

17. Инцидент, имевший место 19 августа в секторе Пунч на индийской стороне

Характер инцидента:

19 августа пакистанская полевая артиллерия выпустила 25 снарядов из 94-мм орудий, обстреляв по другой стороне линии прекращения огня аэродром и больницу в Пунче.

Результаты расследования:

Этот обстрел подтвердили наблюдатели ООН.

Им было сказано пакистанским командованием, что эта ограниченная операция была необходимой, потому что этот аэродром использовался индийскими самолетами для наводки огня индийской артиллерии на пакистанские позиции, а что попадание в больницу было случайным.

18. Инцидент, имевший место 24 августа в Пакистане вблизи сектора Бхимбер

Характер инцидента:

24 августа индийская артиллерия обстреляла деревню Аван в Пакистане, расположенную на расстоянии 1 000 ярдов к югу от границы между Пакистаном и Кашмиром и на расстоянии 5 миль к западу от линии прекращения огня в секторе Бхимбер.

Результаты расследования:

Этот обстрел подтвердили наблюдатели ООН.

19. Инцидент, имевший место 24 августа в секторах Барамула/Домел на пакистанской стороне

Характер инцидента:

24 августа индийские войска, которых поддерживала артиллерия, перешли линию прекращения огня и заняли пакистанские позиции в районе Тангдхар/Наусери (Титвал).

Результаты расследования:

Наблюдатели ООН подтвердили эту операцию.

/...

Местный индийский командующий признал, что было произведено такое нападение, но утверждал, что пакистанские вооруженные силы атаковали первыми.

20. Инцидент, имевший место 24 августа в секторе Барамула на индийской стороне

Характер инцидента:

24 августа было сообщено, что во время вооруженного столкновения, имевшего место на перевале Чор Панджал в 6 милях от линии прекращения огня на индийской стороне, индийские войска убили 21 человека из числа "вторгнувшихся".

Результаты расследования:

Наблюдатели ООН были на месте этого вооруженного столкновения и видели 9 трупов, на которых были зеленые рубашки "сельва" и штаны "камиз". Одежда убитых и то, как они вообще выглядели, дают наблюдателям основания полагать, что это были бойцы Азад-Кашмира.

21. Инцидент, имевший место 26 августа в секторе Пунч на индийской стороне

Характер инцидента:

26 августа пакистанская артиллерия обстреляла район, в котором находится город Пунч.

Результаты расследования:

Этот обстрел подтвердили наблюдатели ООН.

22. Инциденты, имевшие место 27/28 августа в секторе Пунч/Равалакот на пакистанской стороне

Характер инцидента:

27/28 августа индийская артиллерия в районе Пунч обстреляла из 94-мм орудий пакистанскую территорию на другой стороне линии прекращения огня к северу от Пунча.

/...

Индийские войска перешли линию прекращения перемирия в районе Ури, заняв местность Бедори на пакистанской стороне линии прекращения огня.

Результаты расследования:

Наблюдатели ООН подтвердили эти действия.

На 29 августа, как сообщается, индийские войска дошли до перевала Хаджи-Пир на пакистанской территории в 5 милях от линии прекращения огня на дороге, идущей от Ури в Пунч.

23. Инцидент, имевший место 28 августа в секторе Пунч на индийской стороне

Характер инцидента:

28 августа пакистанская артиллерия обстреливала в течение получаса район, в котором находится город Пунч.

Результаты расследования:

Наблюдатели ООН подтвердили эту операцию.

Краткое описание инцидентов, о которых было сообщено генералом Ниммо после посылки им письма от 30 августа 1965 года

1. Инцидент, имевший место 1 сентября в секторе Наушера на индийской стороне

Характер инцидента:

Утром 1 сентября пакистанская артиллерия открыла огонь по штаб-квартире одного индийского батальона в районе Джангар, находящемся приблизительно на расстоянии 2,5 миль от линии прекращения огня.

Результаты расследования:

Этот обстрел подтвердили наблюдатели ООН.

/...

2. Инцидент, имевший место 1 сентября в районе Сринагар на индийской стороне

Характер инцидента:

1 сентября одна индийская колонна автотранспорта попала в засаду, устроенную одним вооруженным отрядом в Гунде на дороге, идущей от Сринагара в Лех, на индийской стороне в 24 милях от линии прекращения огня.

Результаты расследования:

Наблюдатели ООН подтвердили это нападение.

Наблюдатели видели трупы 8 нападавших, а также видели 1 пленного, захваченного во время вооруженного столкновения и большое количество оружия и оборудования, брошенного нападавшими.

Пленный сообщил наблюдателям, что он принадлежит к отряду разведчиков Каракорам (штаб-квартира которых находится в секторе Скарду на пакистанской стороне) и что ему и некоторым другим разведчикам было поручено уничтожить мост вблизи Гунда на дороге, идущей из Сринагара в Лех.

Наблюдатели также отметили, что некоторое количество оружия и оборудования, брошенного нападавшими, было произведено в Пакистане.

3. Инциденты, имевшие место 1 и 2 сентября на индийской стороне

Характер инцидентов:

Днем 1 сентября, ночью с 1 на 2 сентября и затем снова днем 2 сентября пакистанская артиллерия обстреляла район Пунча из 94-мм орудий.

Результаты расследования:

Наблюдатели ООН подтвердили этот обстрел.

/...

4. Инциденты, начавшиеся 1 сентября на индийской стороне в секторах Джамму/Бимбер

Характер инцидентов:

1 сентября индийское командование заявило протест по поводу того, что ранним утром 1 сентября пакистанская артиллерия открыла огонь по штаб-квартире индийского батальона и индийским сторожевым постам в районе Чамб. Полтора танкового дивизиона перешло линию прекращения огня и атаковало индийский сторожевой пост, расположенный в 2 милях от линии прекращения огня.

Во втором протесте, полученном 1 сентября, было сказано, что 3 индийских сторожевых поста были заняты пакистанскими войсками и что артиллерийский огонь и атака танками продолжается.

2 сентября индийское командование сообщило, что утром 2 сентября пакистанские самолеты произвели нападение на дорогу, идущую из Чамба в Джауриан, в 14 милях к востоку от линии прекращения огня и в 5 милях от границы между Пакистаном и Джамму, причем производился обстрел ракетами и пулеметами. Утверждалось, что пакистанские войска перешли границу и что при них было приблизительно 90 танков, а также что днем 2 сентября 16 из этих танков были уничтожены.

Результаты расследования:

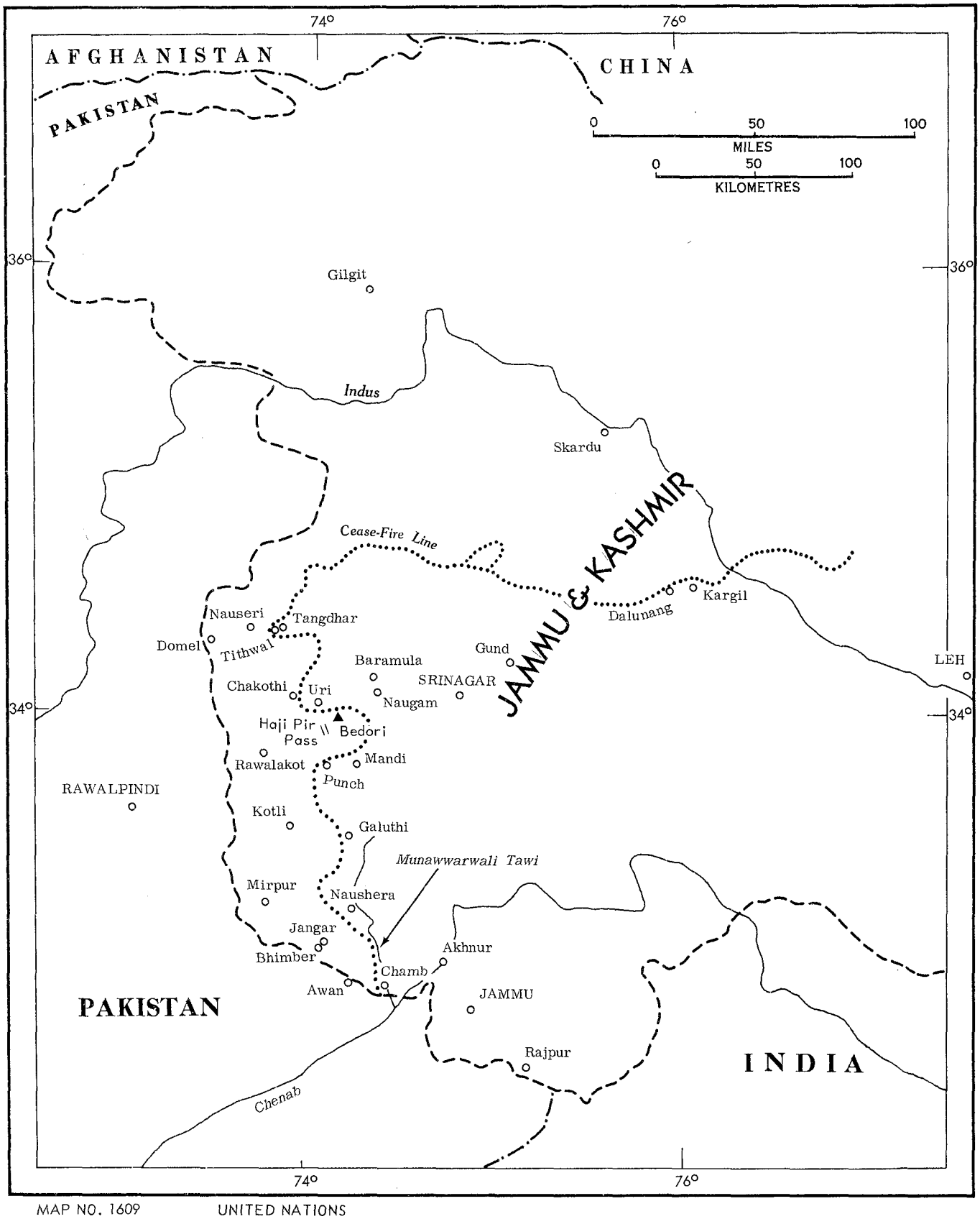
2 сентября пакистанское командование сообщило Группе военных наблюдателей в Индии и Пакистане, что пакистанские войска перешли линию прекращения огня в секторе Бхимбер, указав, что это была исключительно оборонительная мера, чтобы предупредить индийские действия в этом районе. Оно заявило, что впервые со времени заключения соглашения о прекращении огня 1 января 1949 г. индийские самолеты приняли участие в сражении наземных сил, предприняв наступательные действия против пакистанских войск в секторе Бхимбер. 4 индийских самолета типа Вампир были, как сообщается, сбиты пакистанскими самолетами.

/...

Наблюдатели ООН подтвердили, что большинство действий, о которых сообщалось, действительно происходили.

Хотя наблюдатели не смогли направиться на запад от реки Мунаварвали со времени начала пакистанского наступления, имеющиеся у них доказательства на 2 сентября, по-видимому, указывают на то, что пакистанским войскам удалось занять район приблизительно в 30 кв. миль, на протяжении примерно 5 миль к востоку от линии прекращения огня до реки Мунаварвали и 6 миль к северу от границы до района, где находится деревня Чамб.

Unofficial Map for Sole Purpose of Showing Approximate Location of Kashmir Cease-Fire Line



MAP NO. 1609
AUGUST 1965

UNITED NATIONS